

VIERNES, 4 AGOSTO  
Jardines del Mercado Municipal, 22,30 horas

Giuseppe Verdi

# *La Traviata*

VERSIÓN SEMIESCENIFICADA

Ópera en tres actos, con libreto en italiano de Francesco Maria Piave, basado en la novela *La dama de las camelias*, de Alejandro Dumas Jr. (1852). Estrenada en Venecia en 1853.

Violetta Valéry: ROSA GOMÁRIZ, soprano  
Alfredo Germont: ÁLVARO DIANA, tenor  
Giorgio Germont: ANTONIO TORRES, barítono  
Flora Bervoix: AMPARO ZAFRA, mezzosoprano  
Annina: TURIYA HAUDENHUYSE, soprano  
Gastone: MARIO CORBERÁN, tenor  
Barone Douphol: PABLO ORTIZ, barítono  
Marqués d'Obigny: VALENTÍN PETROVICI, bajo  
Giuseppe: ALEJANDRO DÍAZ, tenor  
Dottore Grenville/Mensajero/Sirviente de Flora: LLUÍS MARTÍNEZ, bajo

ORQUESTA SINFÓNICA Y CORO CULLERARTS  
Director Coro: LUIS GARRIDO

Espacio escénico: EMILIO LÓPEZ

Director musical: CRISTÓBAL SOLER

## ARGUMENTO

La acción tiene lugar en París y cercanías, en torno a 1850.

El primer acto tiene lugar en agosto, el segundo en enero y el tercero en febrero.

### I ACTO

Violetta Valery, una conocida cortesana, ofrece una lujosa fiesta en su casa para celebrar la recuperación de su enfermedad. Entre sus invitados, se encuentra el vizconde Gastone que le presenta a su amigo Alfredo Germont, estudiante secretamente enamorado de ella y preocupado desde entonces por su salud. Violetta reprocha el escaso interés mostrado por su protector, el barón Douphol, ahora celoso del nuevo invitado, quien propone un brindis por la anfitriona, al que todos se suman (*Dúo y coro: Libiamo nè lieti calici - Bebamos del cáliz gozoso*). Violetta, en plena fiesta se siente de nuevo mal. Alfredo la socorre, mientras le relata cómo se enamoró de ella (*Dúo: Un di felice - Un día feliz*). Violetta le entrega una camelia y le pide que se la devuelva al día siguiente, cuando se haya marchitado. Se despide de su amada. Amanece y los invitados se marchan (*Coro: Si ridesta in ciel l'aurora - Aparece en el cielo la aurora*). Violetta, sola, conmovida por Alfredo, piensa en que quizá sea el hombre de su vida. (*Escena y aria: È strano!... A fors è lui - Es extraño... Ah, quizás sea él...*). Pero pronto desecha este pensamiento, ya que ella solo desea divertirse. (*Cabaleta: Sempre libera - Siempre libre*). Alfredo, desde la calle, le repite sus frases de amor.

### II ACTO

**Cuadro I.** Salón de una casa de campo, en las afueras de París. Hace tres meses que Violetta y Alfredo viven juntos, apartados de la vida ruidosa de la capital. Alfredo se alegra del cambio y de su amor por ella (*Recitativo: Lunge da lei per me non v'ha diletto! - ¡Lejos de ella, no hallo placer alguno! ... Aria: De' miei bollenti spiriti - De mi alma ardiente*). De pronto llega Annina desde París, donde ha ido a vender los últimos bienes de Violetta, que permitirán a la pareja seguir llevando su acomodado estilo de vida en el campo. Al saberlo, Alfredo, abrumado, decide ir a París para conseguir dinero y le pide a la criada que no comente nada. (*Cabaleta: Oh mio rimorso - ¡Oh, remordimientos míos!*).

Al poco de marcharse, Violetta pregunta por él y se extraña de las evasivas de Annina, que le entrega una invitación de una fiesta de disfraces en París, que dará su amiga Flora esa misma tarde. El padre de Alfredo, Giorgio Germont, se presenta en casa y exige a Violetta que rompa la relación por el bien de la familia, pues su reputación de cortesana compromete el apellido Germont. Violetta se sincera y le dice que su hijo no ha gastado nada de su patrimonio y que ella está muy enferma. Pero Giorgio Germont le responde que su relación afectará directamente a la hermana de Alfredo, que no podrá casarse ya que toda esta nueva situación ha supuesto un escándalo familiar. (*Aria: Pura siccome un angelo - Pura como un ángel*). Violetta se opone porque ama a Alfredo, pero luego comprende que debe sacrificarse ya que su unión nunca será aprobada. Acepta y le dice adiós al padre. Giorgio Germont, sorprendido por la nobleza y sacrificio, besa a la joven en la frente, antes de dejarla a solas llorando. (*Dúo: Non sapete quale affetto - No sabéis el afecto... Un dì, quando le veneri - Un día, cuando los ardores... Dite alla giovine - Decid a la joven... Morró, morró - Moriré, moriré*). Violetta decide abandonar a su amado, y le deja a Annina una nota para Flora donde acepta la invitación a la fiesta y, mientras escribe su carta de despedida, entra Alfredo advirtiéndole que su padre quiere separarlos. Ella apenas puede controlar sus lágrimas; le habla repetidamente de su amor incondicional (*Amami, Alfredo — Ámame, Alfredo*). Antes de viajar a París, entrega la carta de despedida a su sirviente, para que la entregue a Alfredo. Una vez Alfredo recibe la misiva, Giorgio regresa para consolar a su hijo (*Aria: Di Provenza il mar – El mar de Provenza*). Cuando el joven descubre la invitación de Flora, decide ir a la fiesta para vengarse de Violetta.

**Cuadro II.** Fiesta en casa de Flora. Se comenta que los amantes se han separado y ella ha vuelto con el Barón Douphol. Aparece Alfredo que reta al barón. Violetta le ruega que abandone por miedo a un duelo. Alfredo malinterpreta su temor y, creyendo que ella ama al barón, la humilla ante los invitados (*Questa donna conoscete? - ¿Conocéis a esta dama?*). Flora y las damas intentan convencer a Violetta para que abandone el salón, pero ella se vuelve hacia Alfredo (*Alfredo, Alfredo, di questo cuore non puoi comprendere tutto l'amore - Alfredo, Alfredo, no puedes entender todo el amor de este corazón*). Cuando el barón lo reta a duelo, Violetta se desmaya.

### III ACTO

Dormitorio de Violetta. Un mes después, se encuentra en cama, debido al avance su tuberculosis. El doctor Grenvil confiesa a Annina que Violetta no vivirá mucho ya que su enfermedad ha empeorado. A solas, Violetta lee una carta de Germont, en la que le dice que el barón sólo fue herido en su duelo con Alfredo; que ha informado a Alfredo del sacrificio que Violetta ha hecho por ambos hermanos; y que él envía a su hijo a verla tan pronto como sea posible para pedir su perdón (*Recitativo: Teneste la promessa - Habéis mantenido la promesa*). Pero Violetta siente que es demasiado tarde (*Aria: Addio del passato - Adiós, bellos recuerdos del pasado*). Annina se apresura a la habitación para decirle que ha llegado Alfredo. Los amantes se abrazan y deciden marcharse de la ciudad (*Dúo: Parigi, o cara, noi lasceremo - Querida, dejaremos París*). Cuando Violetta intenta levantarse, comprende que no puede (*Ah, Gran Dio! morir sì giovane - ¡Oh, Dios! Morir tan joven*). El padre de Alfredo entra con Annina y el doctor, lamentando lo que ha hecho. Violetta se despide de Alfredo entregándole una miniatura, deseando que encuentre una mujer digna de él (*Concertante: Prendi, quest'è l'immagine - Toma, esta es la imagen de mis días pasados*). De pronto, Violetta deja de sufrir, y siente como si volviera a la vida (*Recitativo: Cesarono gli spasimi - Cesaron los espasmos*). Un instante después, muere en brazos de Alfredo.